

响应词的含义

معني التلبية

<اللغة الصينية >



编审：伊斯兰之家中文小组

مراجعة: فريق اللغة الصينية بموقع دار الإسلام

响应词的内涵

世界各地的哈吉们有的已到达那尊贵的圣地，还有的正准备向圣地进发，还有更多的人由于种种原因未能前往，他们的身躯虽未到达，但他们的心早已飞往圣地。

他们渴望着探望穆圣（祈主福安）并向他及其两位忠实的跟随者艾布·伯克尔和欧麦尔，还有长眠于拜格尔陵园的圣门弟子们道声赛俩目；他们盼望着到克尔白完成巡游、痛饮渗渗泉水，在绥法和麦勒沃之间奔走，但不是所有的人都能完成这一心愿，我们非常羡慕今年有机会去朝觐的人们！

朝觐是人类历史上独一无二的功修，自从易卜拉欣圣人开始，几千年来前往圣地朝觐的哈吉们络绎不绝，从穆圣(祈主福安)时代起，一千四百年来又有多少穆斯林奔向圣地？

朝觐的意义何在？这是我们穆斯林应该思考的问题，当然朝觐是遵行真主对我们的命令，仿效穆圣（祈主福安）的圣行。朝觐被称为终生的功课，对人类而言，朝觐除个

人功修之外，它有更深层次的意义，我们总结为八个字：

人人平等，世界和平。

千百年来，人类一直在追求和向往着平等，但只有伊斯兰真诚地号召并实现这一理念，实现平等的途径很多，朝觐恰恰就是平等的象征，更是平等的实践。伊斯兰提倡的平等，并不仅仅停留在嘴边，而是实现在功修当中，当然也实现在我们的生活当中。几乎所有的功修都包含着这一点，但朝觐的功课尤甚。

所有的穆斯林，不管他是亿万富翁还是家徒四壁，无论他是达官贵人还是贫民百姓，不论性别、民族，也不论他所说的语言，当他入教的时候没有任何区别，必须要念作证词。

当人们礼拜排班时，谁来得早就站前班，除非是伊玛目。我们当地以及其他地方将前班让给阿訇和学生，是处于对他们的尊重。但从教法而言，谁来得早谁就站在前班。一个亿万富翁来得晚却要将来得早的贫民百姓挤到后班，一个当官的让打工者站到后面去，有这样的道理吗？一个自认为有知识的人站班的时候故意凸出一点，可以吗？当

然，这是除伊玛目外，伊玛目在跟别人礼拜的时候，同样要和大家一班站齐。

一个穆斯林如果达到天课（则卡提）的条件，那么必须缴纳；同样，达到斋戒特定的条件，那么也必须封斋，朝觐更是如此。

朝觐的功课就是平等的体现，平等表现在许多方面。男性哈吉受戒期间须穿戒衣，它只有两片形似克凡（裹尸布）的白布组成。假如有人受戒期间，穿平时所穿衣服或多披一件白布，那是不可以的。试问这个世界上，还有什么能够像朝觐一样如此体现出平等呢？如果说戒衣是朝觐中平等的体现，那么应召词更体现着平等。每年朝觐期间，来自世界各地的几百万哈吉，尽管地域不同、肤色各异、贫富有别，但大家异口同声高念：“我应召而来！主啊！应召而来！应召而来！唯你独一无二，我应召而来！赞颂、施恩和权威唯你独有，唯你独一无二！”请问人类历史上还有如此的平等吗？伊斯兰太伟大了，作为伊斯兰承载者的我们感到无比自豪！

人人平等，世界和平。说起和平，“伊斯兰”这个词就是从“和平”派生而来，看看世界上各种宗教，先不看其内容和实质，单看其名称，有的宗教以其崇拜的对象来命名，如基督教；有的以其民族而命名，如犹太教、印度教；但伊斯兰教，并不是以其崇拜对象来命名，如真主教；也不是以其民族来命名，如阿拉伯教，或者以其领袖姓名来称呼，如穆罕默德教。

伊斯兰来源于和平，其追求的宗旨也正是和平。这个世界不和平的根本原因就在于不平等。只有真主知道朝觐所包涵的最终的、全美的内涵，但以人浅显的一点理智分析看朝觐的内涵，可以总结为：人人平等，世界和平。

我们来分析一下应召词的内涵，“لَيْك”一次共出现四次，对此词有两种解释，其一：应答，是从“يَلْبِي لِي”派生而来的，意为真主通过易卜拉欣圣人向全世界宣告朝觐，哈吉们应答了圣人的召唤。“已经答应真主的人，将受极美的报酬……”（13:18）应答的方式很多，所有为服从真主、感谢真主而做的善行，都属于应答，但朝觐是一种特殊的应答方式。穆圣（祈主福安）说：“被恩准的

（纯洁的）朝覲，其回赐只是乐园。”其二：坚守、常驻，是从“أَلْبَابًا يَلْبَبُ أَلْبًا”派生的，经堂著名经典《满俩》这样解释“لَيْبِكَ”：为侍奉真主，遵行主令，我决心长期坚守。意为哈吉们到达了圣地——应答祈祷的地方，要有“不得主恕，绝不离开”的决心。《满俩》释义中“坚守”一词是双数，意在表示多次。

应答真主，坚守主教，那么坚守在哪几个方面呢？

一、坚信真主。“唯你独一无二”，认主独一、拜主独一是伊斯兰基础的基础，根本的根本。不论在什么时候，什么年代，这都是最高原则。七十样大罪中最大的罪就是举伴真主，举伴的形式很多，时不时地侵扰着我们，恶魔就通过这个途径来破坏信仰。一个人不论他功修做地多么多，只要认主独一方面犯了错误，哪怕是一丁点也罢，都无济于事！

我们坚信一切来自于真主，他掌管着我们的一切，但在我们的思想和行为当中会出现一些问题，甚至在我们的诚信方面。巡游卡尔白是朝覲的一项功课，卡尔白仅仅是我们礼拜时的朝向，假设有人认为在崇拜克尔白，甚至认

为卡尔白是真主的象征，那么这就是举伴真主。克尔白不是接受崇拜的对象，它仅仅是礼拜的朝向而已。穆圣（祈主福安）是绝无仅有的伟人，是封印万圣的至圣，但他是一个凡人，不是受崇拜的对象。

二、赞颂真主。“赞颂唯你独有”，赞颂意为：伴随喜爱的情感，尊重地夸赞对方。只有真主应受赞颂，“一切赞颂，全归真主。”（1:1）

三、感恩真主。“恩惠唯你独有”，让我们想一想真主给我们无穷尽的恩惠，将我们人体进行一下化学分析，水占百分之七十，还有碳水化合物、铁、钙等等，这些元素和土的元素没有什么两样，因为我们是从泥土被造的。但真主没有将我们造成泥土，没有造成不能说话的植物，而是造成了有理智、有思维的人类。正是真主的恩惠，使我们成为了认主独一的穆斯林，成为了封印万圣的至圣的教生中的一员，我们由于穆圣（祈主福安）在真主阙前崇高的面份，也因此沾光，成为最尊贵的民族。真主选拔了哈吉们，让他们亲眼见到卡尔白并且完成朝觐的仪式，这

一切的一切不都是真主的恩惠吗？“如果你们要计算真主的恩惠，你们是无法统计的。”（16:18）

四、顺从真主。表面上看来，这个人权利大，那个人有能耐，其实，最终权利都由真主掌控。霸王项羽和刘邦争天下，项羽原本比刘邦势力更大，兵力更强，但最终却是刘邦胜出。此类实例不胜枚举，这一切都说明王权只归真主。“你说：真主啊！国权的主啊！你要把国权赏赐谁，就赏赐谁；你要把国权从谁手中夺去，就从谁手中夺去；你要使谁尊贵，就使谁尊贵；你要使谁裨贱，就使谁裨贱；福利只由你掌握；你对于万事，确是全能的。”（3:26）

中东强腕人物、埃及前总统穆巴拉克统治埃及三十年后被迫下台，继而穆尔西成为埃及第一位民选总统，任职仅一年后遭遇政变。两人被关在同一所监狱中，穆尔西刚被押进监狱，穆巴拉克又神奇般出狱了，以后埃及局势会如何发展，不得而知。这一切都是真主掌握的，有谁能预测将发生的一切，除真主外又有谁能主宰这一切？

穆斯林意为服从的人，服从谁呢？服从真主，这才是穆斯林。穆斯林还有一个意思是和平者。哈吉们身上常见

的不文明的现象很多，比如抢座占房，这难道是一个服从真主、感谢主恩的穆斯林做的事情吗？有位哈吉这样去亲吻黑石时，为了自己达到目的，不顾他人并且肘击一位黑人兄弟，回来后很不屑地的“教”大家怎样开路去亲吻黑石。在说“黑人”二字时，很轻蔑不屑，那是一个疼爱自己穆斯林兄弟的人的所作所为吗？轻视穆斯林，伤害穆斯林是大罪。穆圣（祈主福安）说：“阿拉伯人不比非阿拉伯人优越，非阿拉伯人也不比阿拉伯人优越；白人不比黑人优越，黑人也不比白人优越，除非以敬畏安拉区分。”

多吃多拿多占，也是朝觐中发生的很大的丑陋现象。哈吉是穆斯林的代表，真主选拔了哈吉们，让他们有幸能够完成朝觐的功课。难道那些丑陋现象，是一个代表的行为吗？不要以为完成仪式，就是完成了朝觐。一位学者说：“哈吉真多！哈吉真少！”表面看来，此话是矛盾的。哈吉多，意思是人数众多，而朝觐被恩准的人太少了。所以，今年的哈吉以及以后要去朝觐的哈吉们，一定要注重自己的行为，避免不文明现象，这才是真正的朝觐。

祈求真主给予哈吉们路途平安，也祈求真主给我们在座的每一位赐予朝觐的机会，做到应召词包涵的四点：坚信真主、赞颂真主、感恩真主、顺次真主。

